

### 就算已经加入外国籍 仍可领取中国退休金

据明镜新闻网报道，现行的中国境外居住领取退休金制度，适用于已加入外国国籍的有资格领取退休金人员。

中国境外退休金制度可追溯至1982年，当年规定：出国定居的退休、退职人员，每半年需提供一份由中国驻外使领馆或者当地公证机关出具的本人生存证明书。

由公证机关出具的证明，须经中国驻外使领馆认证(居住在尚未和中国建交的国家的，须经驻该国并已与该国建交的第三国使领馆认证)，方为有效。支付单位，凭上述证明，按期支付应得的款项。

1992年规定变为：“归侨、侨眷离休、退休、退职人员因私事出境无时间限制。如出境时间在一年以上的，从第十三个月起，每年应向支付离休、退休费和退职生活费的单位提供本人的生存证明书。”

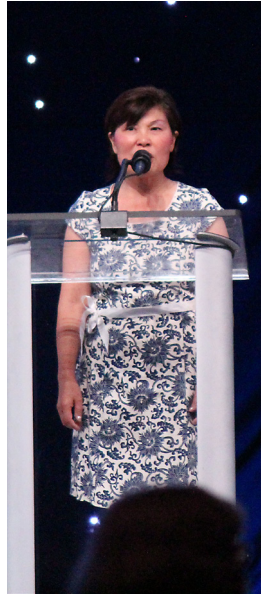
2007年4月1日之前，中国领事可根据当事人的申请，为其出具“生存证明书”或“健在公证书”并收取相当于人民币40元的规费。自2007年4月1日起至今，中国领事可根据当事人的申请，为其办理“健在确认表”并免收规费。  
(来源：明镜新闻网)

### ICPAI应邀在国际大会表演

图/文：ICPAI提供

6月28日下午，ICPAI Little Flower and NewGen Group 应邀在 Indianapolis Downtown 会议中心及 JW Marriott大酒店为Kiwanis and Key Club International conference表演了中国传统民族舞蹈。小红花队表演者从3岁到12岁，NewGen队是15-17岁的高中生，她们都是利用业余时间进行宣传中国文化艺术而义务排练和为各种社区活动演出。这次的表演为两个国际大会的观众们留下了深刻的印象。

谢谢各位家长的长期支持，才有了孩子们的积极参与及长达10年之久的社区义工服务。



### 健身通知

热烈欢迎印第所有热爱运动的朋友们积极参与，运动项目有佳木斯快乐舞步、小苹果、广场舞等。  
地点：West Park 时间：周日晚上7:00  
联系人：陈艳艳 317-363-9040

### 印州采石工人意外 挖出2000岁木乃伊

据美国媒体报道，近日，在美国印第安纳州莱克县一处原定作为采石场选址的地点，意外发现一具木乃伊。考古学家说，该具木乃伊的历史在500年至2000年之间。报道称，按照当地法规，采石场为了获得采石许可证，需先让考古学家在开采区搜寻是否有古代器皿或遗址。而就是在此次搜寻中，考古学家发现了这具木乃伊。

随后，执法人员和法医办公室人员赶到现场并迅速确定这具遗体与刑事案件无关，但采石场的前期开发工作因此暂时停摆。

当地警长表示，这具木乃伊可清楚分辨头部和躯干，发现木乃伊的地点可能是原住民的埋葬地。而由于此具遗体看起来存在于1940年之前，法医办公室和执法当局将不会进行任何刑事调查。当地报纸也指出，即使该木乃伊涉及刑事案件，要翻案也晚了数百年。

一名官员指出：“印地安遗址的相关法规很多，若确定该地点是印地安圣地，将会有许多规定必须遵循。”  
(摘自文学城)

### 优学园 ULearning Center 小学生夏令营及课后班

Summer Camp & After School Program

我们的办学宗旨——知识与道德并重，能力与品质齐升！

时间：夏令营：周一到周五8am—6pm；课后班：2:20pm—6:00pm  
地点：11590 Towne Rd, Carmel, IN, 46032 年龄：5-12岁  
联系方式：Tel: 3172703466 or 3172703467 wechat: LindalUPUI  
email: ulearningcenter86@gmail.com, shenmathclass@gmail.com

优学园是一所拥有全新教学理念的，以中文和数学学习为主的暑期及课后活动中心，是大学教授、资深老师和诗人、作家共同为孩子们构筑的一个轻松愉快获取知识、益智丰慧、健康成长的优秀学习乐园。

#### 师资介绍

何老师：北京市重点中学从教十多年，多次获区校级优秀教师称号；  
沈老师：数学家、大学终身教授，常年致力于中小学数学课外辅导，每年辅导过的学生多名进入Indiana MathCounts 前十名；  
周老师：汉语文学家兼诗人，专栏作家，文学功底深厚，熟谙中国历史和民俗，精通音律诗词，有多年海外中文教学经验。

#### 夏令营课程

三字经、古诗词学习、汉语拼音、中华民俗、中国名胜、科学实验、国画、硬笔书法/写字、儿歌/儿谣、手工、阅读、讲故事、室外活动等。

#### 课后班课程

拼音、中文、写字、阅读、讲故事、k-4th数学、科学实验等。

#### 周六数学课程

Basic Math: 5-6th Grade 5:00pm-6:30pm; Advanced Math 6-7th Grade 9:30am-11:00am; Comprehensive Math: 7-8th Grade 1:00pm-2:30pm

为纪念中国抗战胜利暨世界反法西斯战争胜利70周年  
the 70th Anniversary of the Victory of the Chinese People's War of Resistance Against Japanese Aggression and the World Anti-Fascist War

### 黄河大合唱 音乐会 The Yellow River Cantata Concert

演出单位：Performing by  
印城华夏文化中心 ICCCI 合唱团  
The Choir of Indianapolis Chinese Community Center Inc.  
巴特勒大学交响乐团合唱团 Butler University Chorus  
合唱团指挥 Conductor: Dr. Eric Sarkis  
芝加哥黄河合唱团 Chicago Yellow River Performing Arts  
辛辛那提悦声合唱团 Cincinnati Sound of Joy Choir

伴奏：Accompanied by  
巴特勒大学交响乐团  
Butler Symphony Orchestra  
指挥 Conductor:  
Prof. Richard Auldon Clark

Sunday, October 11 2015, 5:00pm 免费入场 Free admission  
Butler University - Clowes Memorial Hall  
4602 Sunset Ave, Indianapolis, IN 46208

主办单位 hosted by: IUPUI 孔子学院 The Confucius Institute of IUPUI  
印城华夏文化中心 (ICCCI) 合唱团 The Choir of Indianapolis Chinese Community Center Inc.  
联系人 contact: 苏媛 (Yuan Su) 邮箱 E-mail: yuansu31@yahoo.com

### 欧米茄

皓月之次  
系列腕表  
Moyer 精  
美珠宝店  
独家销售



#OmegaFirstWatchOnTheMoon



Omega's innovative Grey Side of the Moon model is inspired by the lunar dust that has preserved mankind's first and last steps on the Moon. The iconic Speedmaster watch features a metallic grey finish with a platinum dial and Super-LumiNova tachymetric scale.



146th and Meridian Street  
14727 Thatcher Lane, Carmel, IN 46032  
317-844-9003 www.moyerfinejewelers.com

### 和孩子们一起,共筑健康美好的未来

工作时间规律,周末正常休息!  
薪酬: \$8-12.50/hour

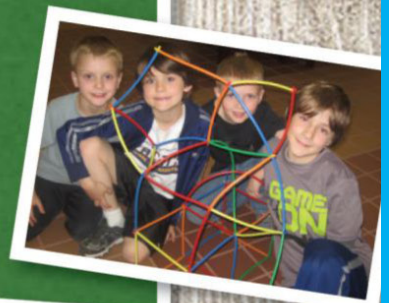
全职或兼职

工作时间: 周一至周五

6:45a-8:15a or 1:45p-6:15p

福利包括会员费减价(体育馆和游泳馆)!

网上申请: CarmelClayParks.com/employment



1235 Central Park Drive East, Carmel, IN | 317.848.7275 | InTrac: 711 | carmelclayparks.com